

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 320	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 320
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 12.04.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 12.04.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице.”</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met.”</p>
<p>По точка 11 от дневния ред: Вземане на решение за одобрение на предварителен подбор в процедура на договаряне с обявление с предмет:Услуги, свързани с идентификация на лица, ползващи разпределителните електрически мрежи собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, посредничество и администриране на договори за наем с оператори на електронно – съобщителни услуги, реф. № PPS 15-022</p>	<p>Under item 11 of the agenda: Taking decision about approving preliminary selection within procedure of negotiation with announcement with subject “Services, related to identification of persons using distribution networks property of CEZ Distribution Bulgaria AD”, intermediation and administration of rental contracts” signed with operators of digital-communication services, ref. number PPS 15-022.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ</p>

<p>Разпределение България“ АД,който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД процедура на договаряне с обявление с предмет: Услуги, свързани с идентификация на лица, ползващи разпределителните електрически мрежи собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, посредничество и администриране на договори за наем с оператори на електронно – съобщителни услуги,Комисията е извършила предварителен подбор на кандидатите. На основание член 88, ал. 11 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), възложителят следва да вземе решение, с което да обяви кандидатите, които ще бъдат поканени за участие и да одобри поканата за участие в договарянето.</p>	<p>Distribution, who explained prepared by Tender procedures and registration Directorate in CEZ Bulgaria negotiation procedure with subject: “Services, related to identification of persons using distribution networks property of CEZ Distribution Bulgaria AD”, intermediation and administration of rental contracts” signed with operators of digital-communication services”, the Commission has fulfilled a preliminary selection of the candidates. On the grounds of Article 88, Para.11 of the Public Procurement Act (PPA) the Assignor shall take a decision by virtue of which to announce the candidates that shall be invited to participate in the procedure, as well as to approve the Invitation for participation in the negotiation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 11 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 11 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 88, ал. 11 от ЗОП и във връзка с протокол от 08.04.2016 г. по чл. 88, ал. 4 от ЗОП на назначената комисия със Заповед № CD-ORD 7426/15.12.2015 г. и Заповед № CD-ORD 7426(1)/04.02.2016 г. на г-н Душан Рибан - член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за резултатите от подбора на кандидатите по процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с обявление с предмет: „Услуги, свързани с идентификация на лица, ползващи разпределителните електрически мрежи собственост на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, посредничество и администриране на договори за наем с оператори на електронно – съобщителни услуги“, идентификационен номер на възложителя PPS 15-022, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № PPS 15-022/1 от 03.11.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД; 2. Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 86, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 06.11.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0068. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 88, Para.11 of the PPA and in connection to Minutes dated 08.04.2016 prepared pursuant Article 88, Para.4 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD 7426/15.12.2015 and Order № CD-ORD 7426(1)/04.02.2016 of Mr Dushan Riban - Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the results from the selection of the candidates in the procedure of awarding public procurement contract throughout negotiation with an announcement, having subject: "Services related to identification of entities using distribution power networks of CEZ Distribution Bulgaria AD, intermediation and administration of rental contract signed with digital communication service operators", Identification Number of the Assignor PPS 15-022 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № PPS 15-022/1 от 03.11.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; 2. On the grounds of Article 86, Para.1 of the PPA the public procurement has been announced as on 06.11.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0068. Simultaneously with this on the grounds of Article 45c, Para.1,

обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено и публикувано на страницата на „Официален вестник“ на Европейски съюз под № 2015/S 218-398734. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията;

3. Предметът на обществената поръчка не е разделен в обособени позиции.

4. В предварително обявеният срок за подаване на заявления за участие, а именно до 16:00 часа на 14.12.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 2 (два) броя заявления, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD DOC-126000/14.12.2015 г. в 15:38 ч. – ДЗЗД "Обединение мрежови експерти";

4.2. Вх. № CD DOC-126001/14.12.2015 г. в 15:45 ч. – Консорциум ДЗЗД "ИТ - ТКБ консулт";

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на заявления за участие в процедурата, възложителят е назначил комисия на основание чл. 88, ал. 1 във връзка с чл. 34 - 36 от ЗОП, със CD-ORD 7426/15.12.2015 г. и Заповед № CD-ORD 7426(1)/04.02.2016 г. на г-н Душан Рибан - член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка.

6. Комисията е започнала своята работа по разглеждане на постъпилите заявления и извършване на подбор на кандидатите в 13.00 часа на 15.12.2015 г., след получаване на списъка с кандидатите и подадените заявления за участие от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7. След отварянето на заявленията за участие, комисията е извършила подбор въз основа на посочените в обявлението обективни и недискриминационни критерии, при условията и по реда на чл. 68, ал. 7 – 11 от ЗОП. За извършения подбор и резултатите от него, комисията е съставила протокол по чл. 88, ал. 4 от ЗОП от 08.04.2016 г. Комисията е предала протокола на Възложителя за вземане на решение по компетентност.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ №

Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 218-398734. The decision on opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, Item 2 and Item 3 of the PPA in the buyer's profile on the first business day, following the day of their sending to the Agency;

3. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.

4. In the preliminary announced term for submitting applications and namely until 16.00 h. on 14.12.2015, at the Registry Office of the Assignor 2 (two) applications for participation have been received, registered by the order of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD DOC-126000/14.12.2015, received at: 15:38 h by: DZZD 'OBEDINENIE MREJOVI EXPERTI';

4.2. Inc. № CD DOC-126001/14.12.2015, received at: 15:45 h by: Consortium DZZD 'IT-TKB CONSULT';

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 88, Para.1, in connection Article 34-36 of the PPA and by Order № CD-ORD 7426/15.12.2015 and Order № CD-ORD 7426(1)/04.02.2016 of Mr Dushan Riban - Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 13.00 h. on 15.12.2015, after having received the list of the candidates and the submitted participations applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over revision and conducting selection of the candidates;

7. After having opened the participation application, the Commission has fulfilled selection on the grounds of the appointed in the Announcement objective and non-discrimination criteria pursuant the provisions of Article 68, Para.7-11 of the PPA. On the grounds of Article 88, Para.4 of the PPA and after having fulfilled the selection, the Commission has prepared Minutes dated 08.04.2016. The Commission has submitted the Minutes to the Assignor for taking competent decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: 159 Tsarigradsko Shose Blvd., BenchMark Business Centre, 1784 Sofia,

159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Кандидатът, който ще бъде поканен за участие в договарянето е, както следва:

1. Консорциум ДЗЗД "ИТ - ТКБ консулт".

II. Кандидатът, който е отстранен, е както следва:

3.1. Участникът ДЗЗД "Обединение мрежови експерти" на основание чл. 87, ал. 1 във връзка с чл. 77, ал. 3, и чл. 51, ал. 1 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Кандидатът ДЗЗД "Обединение мрежови експерти" не е доказал изпълнението на минималните изисквания от обявлението за обществената поръчка, да е изпълнил през последните три години, а именно за периода 15.12.2012 г. до 15.12.2015 г., услуги, които са еднакви или сходни с предмета на настоящата обществена поръчка (съгласно чл. 51 ал. 1, т. 1 от ЗОП), с обща дължина на трасетата над 1 000 000 (един милион) линейни метра, а възложителят не е получил гаранция за пригодността на кандидата да изпълни предмета на поръчката.

Комисията се е запознала детайлно с представените в заявлението за участие документи за подбор на кандидата, извършила е подробна проверка за наличие и съответствие с предварително обявените условия на възложителя и изискванията на ЗОП. В резултат на извършената проверка и констатираните липси/несъответствия в документите за подбор на кандидата ДЗЗД "Обединение мрежови експерти", кандидатът е предложен за отстраняване. Анализирайки първоначално и допълнително /след изрично дадените указания/ представените документи комисията е достигнала до единствения възможен и обоснован правен извод, а именно, че от допълнително представената референция от „Българска телекомуникационна компания“ ЕАД с дата 28.01.2016 г., еднозначно не става ясно, какви са услугите и колко е дължина на трасетата изпълнени през последните три години, а именно периода 15.12.2012 г. до 15.12.2015 г.

При постановяване на своето решение Възложителят напълно споделя и приема изложените от комисията факти и мотиви подробно описани в нейния протокол по чл. 88, ал. 4 от ЗОП от 08.04.2016 г.

О Д О Б Р Я В А:

III. Поканата за участие в договарянето и разпорежда същата да бъде изпратена на

Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

A N N O U N C E S:

I. The candidate, who shall be invited to participate in the negotiations, is as follows:

1. Consortium DZZD 'IT-TKB CONSULT'.

II. The eliminated candidate is as follows:

3.1. The candidate DZZD 'OBEDINENIE MREJOVI EXPERTI', on the grounds of Art. 87, Para 1, in connection of Art. 77, Para 3 and Art. 51, Para 1 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The candidate DZZD 'OBEDINENIE MREJOVI EXPERTI' has not proven the performance of the minimum requirements of the announcement for the public procurement, to have executed in the past three years, namely for the period from 15.12.2012 until 15.12.2015, services which are identical or similar to the subject of this public procurement (according to Art. 51, Para. 1, Item 1 of the PPA) with a total length of routes over 1,000,000 (one million) linear meters, and the Assignor has not received a guarantee of suitability of the candidate to perform the subject of the public procurement.

The Commission has acquainted in detail with the documents for selection of the candidate presented in the application for participation, has made a detailed check for absence and compliance with the previously announced terms of the Assignor and the requirements of the PPA. As a result of the revision and the established gaps/discrepancies in the documents for the selection of the candidate DZZD 'OBEDINENIE MREJOVI EXPERTI' the candidate has been proposed for removal. Analyzing the initially and additionally /after the explicit instructions given/ submitted documents the Commission has reached the only possible and reasonable legal conclusion, namely that of the additional submitted reference from Bulgarian Telecommunications Company EAD dated 28.01.2016, does not state clearly what are the services and what is the length of routes performed in the last three years, namely the period from 15.12.2012 until 15.12.2015.

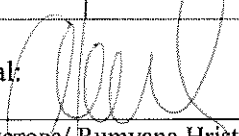
In providing its decision the Assignor fully shares and accepts the Commission's findings and reasoning detailed in its Protocol under Art. 88, Para. 4 of the PPA from 08.04.2016.

A N N O U N C E S:

III. The Invitation for participation in the negotiation and decrees the mentioned one to be

<p>обявения кандидат в т. I по-горе, на посочения от него адрес (факс номера) в заявленията му за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка. На основание чл. 88, ал. 12 ЗОП, поканата за участие в договарянето да бъде изпратена до избрания кандидат в 7-дневен срок, определен по реда на чл. 79, ал. 13 ЗОП.</p> <p>IV. Краен срок за подаване на първоначална оферта от поканения участник – 11 дни от изпращане на поканата за участие в договарянето. Офертата следва да бъде подадена в съответствие с указанията от документацията за участие в деловодството на възложителя, на адрес: България, гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център до 16:00 часа на деня, в който изтича определения краен срок.</p> <p style="text-align: center;">У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :</p> <p>V. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на всички кандидати в тридневен срок от вземането му, а на кандидата посочен в т. I по-горе, да изпрати и писмена покана за участие в договарянето, както и едновременно с това да публикува в профила на купувача решението заедно с протокола на комисията по чл. 88, ал. 4 ЗОП при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>submitted to the candidate announced under Item I above, to the appointed by him address (faxes) in his application for participation in the procedure. On the grounds of Art. 88, Para. 12 of the PPA the invitation for participation in the negotiations to be sent to selected candidate in the 7-day period specified in Art. 79, Para. 13 of the PPA.</p> <p>IV. The dead-line for submitting initial offer by the invited candidate – 11 days as of sending the Invitation for participation in the negotiations. The offer shall be submitted in compliance to the directions given in the participation documentation and shall be submitted to the address of the Registry Office of the Assignor: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko shose Blvd., Sofia, until 16.00 h of the day when the dead-line expires.</p> <p style="text-align: center;">A U T H O R I Z E S :</p> <p>V. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 88, Para.12 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter and at the same time to publish it in the buyer’s profile together with the Minutes of the Committee on Art. 88, Para. 4 of the PPA in compliance with Art. 22b Para. 3 of the PPA and together with a transcript of the decision to send to the candidates appointed under Item I above, to send written Invitations for participation in the negotiations.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of Competition (CPC).</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 11 от Протокол № 320 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 12.04.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 11 of Protocol No. 320 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 12.04.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Romyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB